

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/17

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Andorra and Lebanon to the United Nations.

25 March 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Andorre et du Liban auprès de l'Organisation.

25 mars 1999

*Permanent Mission of
the Republic of Lebanon
to the United Nations*

*Permanent Mission of
the Principality of Andorra
to the United Nations*

New York, March 24th, 1999

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that today, the Governments of the Republic of Lebanon and the Principality of Andorra have decided to establish diplomatic relations. Therefore, we would like to request Your Excellency to circulate the attached Joint Communiqué, in English, Arabic, and Catalan, as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the Republic of Lebanon



SAMIR MOUBARAK

*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Lebanon
to the United Nations*

For the Government of
the Principality of Andorra



JULI MINOVES TRIQUELL

*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Principality of Andorra
to the United Nations*

His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York

بيان مشترك حول اقامة علاقات دبلوماسية

بين الجمهورية اللبنانية و امارة اندورا

ان حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة امارة اندورا ،

رغبة منهما في تعزيز روح التفاهم المشترك وتطوير علاقات الصداقة والتعاون بين بلديهما وشعبيهما ، على اساس مبادئ ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي ، خاصة ما يتعلق منها بالسلم والأمن الدوليين ، والمساواة بين الدول ، واحترام السيادة الوطنية والاستقلال ، والمعاهدات الدولية ، وسلامة الاراضي ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول ،

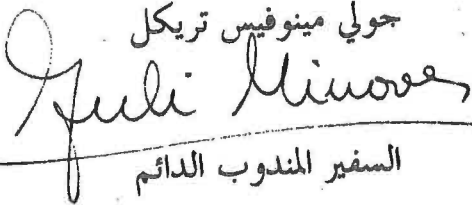
اتفقتا على اقامة علاقات دبلوماسية وقنصلية بين البلدين ، على مستوى السفراء ، وفق منطوق معاهدة فيينا للعلاقات الدبلوماسية في ١٨ نيسان ١٩٦١ ، وذلك اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان .

واشعارا بذلك ، نحن الموقعين ادناه ، والمفوضين بحسب الاصول ، وقعنا هذا البيان المشترك باللغات العربية والانكليزية والكاتالونية .

وقع في نيويورك في اليوم الرابع والعشرين من شهر آذار من عام ١٩٩٩ .

عن حكومة امارة اندورا

جولي مينوفيس تريكل



السفير المندوب الدائم

لدى الأمم المتحدة

عن حكومة الجمهورية اللبنانية

سمير مبارك



السفير المندوب الدائم

لدى الأمم المتحدة

Permanent Mission of the
Republic of Lebanon
to the United Nations

Permanent Mission of the
Principality of Andorra
to the United Nations

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT
OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF LEBANON
AND
THE PRINCIPALITY OF ANDORRA**

The Government of the Republic of Lebanon and the Government of the Principality of Andorra;

Desirous to promote the spirit of mutual understanding and to develop ties of friendship and cooperation between their two countries and peoples, based on the principles of the United Nations Charter and International Law, particularly international peace and security, juridical equality among States, respect for national sovereignty and independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have agreed to establish diplomatic and consular relations, at ambassadorial level, between the two countries in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as from the date of signing of this Joint Communiqué.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communiqué in Arabic, English and Catalan.

Done at New York on this 24th day of March 1999

For the Government of the
Republic of Lebanon



SAMIR MOUBARAK
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Lebanon
to the United Nations

For the Government of the
Principality of Andorra



JULI MINOVES-TRIQUELL
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Principality of Andorra
to the United Nations